

## ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ ПРО ВАКЦИНУ

# Менінгококова вакцина ACWY: що потрібно знати

Many vaccine information statements are available in Ukrainian and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Багато інформаційних бюлетенів про вакцини доступно українською та іншими мовами. Див. [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. Навіщо робити щеплення?

Менінгококова вакцина ACWY може допомогти захиститися від **менінгококової хвороби**, спричиненої збудниками серогруп A, C, W та Y. Є також інша менінгококова вакцина, яка може допомогти захиститися від серогрупи B.

**Менінгококова хвороба** може викликати менінгіт (інфекцію оболонки головного та спинного мозку) та інфекції крові. Менінгококова хвороба, навіть якщо її лікувати, вбиває від 10 до 15 інфікованих людей зі 100. А з тих, хто виживе, приблизно від 10 до 20 із кожних 100 матимуть такі інвалідності, як втрата слуху, пошкодження головного мозку, пошкодження нирок, втрата кінцівок, проблеми з нервовою системою або серйозні шрами від пересадки шкіри.

Захворювання на менінгококову інфекцію є рідкісним, і з 1990-х років захворюваність у Сполучених Штатах зменшилася. Однак це важка хвороба зі значним ризиком смерті або тривалої інвалідності в людей, які на неї захворіли.

Заразитися менінгококовою інфекцією може кожен. Деякі люди мають підвищений ризик захворіти, зокрема:

- немовлята молодше року;
- підлітки та молоді люди віком від 16 до 23 років;
- люди з певними патологіями, які впливають на імунну систему;
- мікробіологи, які регулярно працюють з ізолятами *N. meningitidis*, бактеріями, що викликають менінгококову інфекцію;
- люди в зоні ризику через спалах у своїй громаді.

## 2. Менінгококова вакцина ACWY

Підлітки потребують 2 доз менінгококової вакцини ACWY:

- перша доза: у віці 11 або 12 років;
- друга (бустерна) доза: у віці 16 років.

На додаток до звичайної вакцинації для підлітків, менінгококова вакцина ACWY рекомендована також для **певних груп людей**:

- люди в зоні ризику через спалах менінгококової інфекції серогруп A, C, W або Y;
- люди з ВІЛ;
- люди з пошкодженою або видаленою селезінкою, зокрема хворі на серповидно-клітинну анемію;
- люди з рідкісним захворюванням імунної системи, яке називається «дефіцит компонента комплементу»;
- будь-яка особа, яка приймає препарат типу «інгібітор комплементу», наприклад екулізумаб (відомий також як Soliris®) або равулізумаб (відомий також як Ultomiris®);
- мікробіологи, які регулярно працюють з ізолятами *N. meningitidis*;
- будь-хто, хто подорожує або живе в частині світу, де поширена менінгококова хвороба, наприклад в деяких регіонах Африки;
- першокурсники коледжу, які живуть у гуртожитках і не були повністю щеплені менінгококовою вакциною ACWY;
- новобранці армії США.



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

---

### 3. Проконсультуйтеся зі своїм лікарем

---

Повідомте в пункті щеплень, якщо в особи, яка має отримати вакцину:

- була алергічна реакція після попередньої дози менингококової вакцини ACWY або є будь-які важкі, небезпечні для життя види алергії.

У деяких випадках ваш лікар може вирішити відкласти щеплення менингококовою вакциною ACWY до наступного візиту.

Є обмежена інформація щодо ризиків цієї вакцини для вагітних або годуючих груддю, але жодних проблем щодо безпеки виявлено не було. Вагітним або годуючим груддю жінкам необхідно вакцинуватися за показаннями.

Люди з легкими захворюваннями, наприклад застудою, можуть вакцинуватися. Хворі з середньою або тяжкою формою захворювання, перш ніж отримати менингококову вакцину ACWY, зазвичай мають дочекатися одужання.

Ваш лікар може надати більше інформації.

---

### 4. Ризики реакції на вакцину

---

- Після щеплення менингококовою вакциною ACWY у місці введення може виникнути почервоніння або болісність.
- Невеликий відсоток людей, які отримали менингококову вакцину ACWY, відчувають біль у м'язах, головний біль або втому.

Після медичних процедур, зокрема вакцинації, люди іноді непритомніють. Повідомте лікаря, якщо ви відчуваєте запаморочення, зміни зору або дзвін у вухах.

Як і в разі з будь-яким іншим лікарським засобом, існує дуже мала ймовірність того, що вакцина спричинить сильну алергічну реакцію, іншу серйозну шкоду здоров'ю або смерть.

Ukrainian translation of Meningococcal ACWY Vaccine VIS provided by Minnesota Department of Health

Інформаційний бюлетень про вакцину  
**Менингококова вакцина ACWY**

---

### 5. Що робити, якщо виникла серйозна проблема?

---

Алергічна реакція може виникнути після того, як вакцинована людина залишить клініку. Якщо ви бачите ознаки сильної алергічної реакції (кропив'янка, набряк обличчя та горла, утруднене дихання, прискорене серцебиття, запаморочення або слабкість), зателефонуйте **9-1-1** і доправте людину до найближчої лікарні.

З приводу інших ознак, які вас турбують, зверніться до свого лікаря.

Про побічні реакції слід повідомляти в Систему звітності про несприятливі події після вакцинації (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Зазвичай цей звіт подає лікар, але ви можете зробити це самостійно. Зайдіть на веб-сайт VAERS [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) або зателефонуйте **1-800-822-7967**. Система VAERS призначена лише для повідомлень про реакції; співробітники VAERS не дають медичних порад.

---

### 6. Національна програма компенсації за спричинення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації

---

Національна програма компенсації за спричинення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) – це федеральна програма, створена для надання компенсацій людям, які могли постраждати від певних вакцин. Для подання претензій, що стосуються стверджуваної шкоди здоров'ю або смерті внаслідок вакцинації, передбачено обмежений термін, який може становити лише два роки. Щоб дізнатися про програму та про подання претензій, зайдіть на веб-сайт VICP [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) або зателефонуйте **1-800-338-2382**.

---

### 7. Де можна дізнатися більше?

---

- Запитайте свого лікаря.
- Зателефонуйте до місцевого відділу охорони здоров'я або до відділу охорони здоров'я штату.
- Щоб отримати інструкції із застосування вакцин та додаткову інформацію, відвідайте веб-сайт Управління з контролю за якістю харчових продуктів і медикаментів (FDA) [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- Зверніться до Центру контролю та профілактики захворювань (CDC):
  - зателефонуйте **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** або
  - зайдіть на веб-сайт CDC [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

42 U.S.C. § 300aa-26  
8/6/2021

OFFICE  
USE  
ONLY

